

Novák, Mirko

## Jazyk a t. zv. hudební mluva

*Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. A, Řada jazykovědná. 1952, vol. 1, iss. A1, pp. [177]-179*

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/101599>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

# DISKUSE

## JAZYK A T. ZV. HUDEBNÍ MLUVA

Na sjezdu hudebních skladatelů, konaném loňského roku v Praze, byly předneseny referáty a diskusní příspěvky, vycházející z předpokladu analogie mezi jazykem a t. zv. hudební mluvou. Podnětem k tomu byla snaha vytěžit i pro hudbu a hudební vědu co nejvíce jednak ze slavné stati Stalinovy „O marxismu v jazykovědě“, jednak z nabádavé přednášky soudruha ministra Zdeňka Nejedlého o programovosti v hudbě, pronikající k samé podstatě hudby a shrnující své výsledky v krásné a pravdivé heslo „*hudbou mluvit*“. Není pochyby o tom, že soudruzi, probírající tuto otázku a vycházející ze stati Stalinovy a Nejedlého, pectivě usilovali o pokrok ve svém vědeckém oboru a o rozpracování obou jmenovaných děl. Přesto jejich předpokládanou analogii mezi jazykem a t. zv. hudební mluvou nejen nelze mít za správnou nebo dokonce za prokázanou, ale nutno ji pokládati za pojetí neodpovídající ani thesím Stalinovým, ani Nejedlého výkladu o programovosti a ideovosti hudby.

Vyjdeme ze Stalina. Jazyk, jak učí soudruh Stalin, je *nástrojem* dorozumění mezi lidmi, prostředkem jejich styku od výroby až po nejvyšší oblast nadstavby. Slouží celé společnosti a proto není třídní. Hudba a její „mluva“ není nástrojem dorozumění mezi lidmi, a to ani tehdy, když tím dorozuměním označujeme dorozumění estetické. Není tím nástrojem proto, že *neexistuje mimo hudební dílo jako samostatný umělecký významový systém*, tak jako samostatně existuje jazyk jako věcně sdělný systém, nýbrž je *bezprostředně* dána v hudebním díle samém. Proto praví Nejedlý, že je to řeč, ale „*sui generis*“, řeč daleko účinnější než jiná mluva, protože je elementárnější, protože nám podává city i myšlenky docela „*bezprostředně*“ (Nejedlý). A právě tato bezprostřednost při sdělování psychických obsahů (ideologií) znamená, že hudba, pokud je skutečně hudbou, *neexistuje* jako samostatný prostředek dorozumění, nezávisle na tom, co vyjadřuje, tak jako nezávisle na tom, co vyjadřuje, existuje jazyk, právě jako samostatný nástroj dorozumění a styku lidí. Jazykem mohou zastávat názor ten i onen. Hudba je hudbou, má vždy jen a jen jeden svůj určitý význam, je buď *tragiická* nebo *hravá*, *smutná* nebo *veselá* a pod. Někjaká „*hudba vůbec*“ jako nástroj dorozumění, hudba, která by byla hudbou a sloužila jako „*hudební mluva*“ stejně k vyjádření toho a pak zase jiného psychického a ideového obsahu, *neexistuje*. To, co tu existuje mimo ideologický obsah hudby, jsou *technické prostředky hudebního výrazu*, ale ty nejsou hudbou ani hudební mluvou, poněvadž samy o sobě neznamenaají umělecky nic. Teprve tehdy se stávají hudbou a hudební mluvou, když z nich skladatel vytvoří *hudební motiv*, *thema* a hudební formu. Ale v tom okamžiku již nabývají docela určitého ideově emocionálního významu, s nímž se hudba rodí a s nímž i zaniká, neboť se rozpadá v umělecky bezvýznamné sledy tónů, rytmů

a harmonií. V tom je síla, elementárnost a bezprostřednost hudby, o níž mluví Zdeněk Nejedlý. V tom, že je dána přímo s ideově emočním obsahem, v tom, že neexistuje *vně sebe samé jako nástroj*, který by sloužil k vyjádření toho nebo jiného obsahu, nýbrž je tím obsahem přímo sama jakožto hudba. *Hudba je sama přímo a bezprostředně znějícím ideově emocionálním odrazem skutečnosti v lidském nitru*, kdežto jazyk je prostředkem vyjádření jakékoli ideologie.

Z těchto důvodů nelze činiti analogii mezi slovem a tónem, větou a spojením tónů, gramatikou jazyka a „gramatikou hudby“. Slovo má svůj význam ustálený dlouhým společensko-historickým vývojem. Tón sám o sobě nemá žádný takový význam, ani věcný, ani ideově emocionální. *Ideově emocionální význam má teprve hudební motiv jako umělecký prvek hudby. Jestliže by tedy bylo v hudbě něco analogického slovu a slovní vazbě, pak by to byl nikoli tón a takový či onaký sled tónů, ale právě hudební motiv. Základní slovní fond hudby by tedy nutně byl fond motivický, nikoli tónový materiál a tónový systém.\** Ale do jaké absurdnosti by tu hudební věda zacházela, kdyby tuto analogii chtěla dovést do důsledků. Pak by bylo lze hudební skladby sesazovati z hotových motivů s ustáleným významem tak jako věty ze slov. Jestliže tedy tón sám o sobě kromě své smyslové kvality neznamená nic, znamená zase hudební motiv příliš mnoho. Je nerozlučně spojen s určitou ideologií a žádným způsobem nejsme s to ho užítí k vyjádření ideologie jiné (jiné myšlenky, citu, nálady, hnutí a pod.) než právě jenom té, kterou znamená. Tak „slovní fond hudby“ a jím si sloužící „hudební mluva“ je iluze, která se nám na jedné straně rozplývá v ideově emoční bezvýznamnosti tónů a tónového systému a na druhé straně zaniká v docela určité ideově emoční významnosti hudebního motivu, která je *neopakovatelnou uměleckou typisací*, nikoli věcným významovým zobecněním, jakým je slovo. Proto ani tónu a tónového systému, ani hudebního motivu hudba nikdy neužívala a nemůže užívat analogickým způsobem, jako živý jazyk užívá slov.

Proč klademe takový důraz na to, že o hudební mluvě nelze vědecky mluvit jako o skutečné analogii k jazyku? Snad laik bude mítí dojem, že je to spor čistě akademický. Tak tomu není. Tato otázka má svůj ideologický háček a uvážnout na něm by mělo vážné důsledky pro všechny náš názor na hudbu vůbec a na hudbu v socialistické společnosti zvláště.

Soudruh Stalin přesvědčivě ukázal. — zmínili jsme se již o tom — že jazyk jako nástroj styku lidí a prostředek dorozumění mezi nimi není třídní, nýbrž slouží všem třídám. Není svou existencí svázán ani s tou, ani s onou ideologií. Hudba naproti tomu vyjadřuje určitou ideologii a vůbec neexistuje mimo to, co z ní zaznívá, co „z ní mluví“. Proto má *vždy* v třídní společnosti *třídní charakter*, i když nemusí být přítom nadstavbou, neboť pojmy třídnosti a nadstavbnosti nejsou totožné, jak nejnověji zdůraznila sovětská věda. Kdyby hlo vědecky prokázáno, že jako jazyk i t. zv. hudební mluva existuje nezávisle na ideologii a obsahuje přitom umělecké významy tak jako jazyk věcně, pak by bylo možno hudbu esteticky vnímati a činiti ji předmětem vědeckého studia bez jakéhokoli účastenství na jejím ideovém obsahu. Pak by hudba ke své umělecké účinnosti žádné ideovosti ani nepotřebovala a brána formalismu v hudební skladbě i v estetice hudby by byla theoreticky široce otevřena. Pak také by hudba neměla charakter třídní, nýbrž zcela tak jako jazyk by byla společenským jevem

\* Viz též M. Novák, O významu objevů I. P. Pavlova pro estetiku. Sovětská věda Filosofie, 1952, čís. 4.

mimotořidnřm. Takovřto nřzor nelze vyvodit ze Stalovy stati „marxismu v jazykovřdř“, neboř u Stalina nenř k tomu dřen sebemenři podnřt. Takovřto nřzor takř odporuje tomu, co mřl na mysli Zdenřk Nejedlř, kdřř na sjezd u vyzdvihl heslo „hudbou mluviř“, to jest, hudbou přesvřdřovat, přsobil citovř a ideovř hudbou vyjadřovat *psychickř obsahy*, kterř vznikajř v lidskřm nitru jako *hlubokř odrazy mřnřicřho se a vyvijejicřho se spoleřenskřho bytř*.

V nřs ve vřech, v nařem citřenř a mřřlenř zřkonitř přřžívajř zbytky formalismu, předevřim nřzory strukturalistickř. Theoretickř pokusy s t. zv. hudebnř mluvou, pojatou domnřle ve smyslu Stalinovřch thesř jazykovřdnřch, jsou toho dokladem stejnř tak jako jinde se objevujicř snahy o znovuzavedenř pojmu znaku do eřtetiky, pojmu, jenř v estetikě znejasnuje rozdřly obsahu a formy, obchřzř leninskou teoriu odrazu a je namřřen proti ideovřsti nejenom v hudbř, ale v umřenř vřbec.

Snahu o hudebnř vřdeckř rozpracovanř stalinskřch thesř jazykovřdnřch a citovanř stati soudruha ministra Zdenřka Nejedlřho třeba vřak upřimnř vřtiti, i kdřř vřsledky třto snahy nelze zatřm poklřdati za sprřvnř. Chyby, kterřch se v poctivř vřdeckř snaze dopouřtřme, břvajř řasto mocnřjř vzpruhou vřdeckřho pokroku neř do omrzenř opakovanř pravda. Jedinř v soudruřskř spolupřaci uvedeme v řivot krřsnou stalinskou zřsadu o svobodř kritiky, bez nřř, jak pravř Stalin, *nenř vřdeckřho pokroku*.

Mirko Novřk

## PŘEKLĀDAT, NEPŘEKLĀDAT?

Mřnim překlřdřnř z řeřtiny do slovenřtiny a naopak. Tato otřzka se střvř totřř v poslednř dobř znovu řasovou, neboř na př. Heřkova Drevenř dedina byla převedena do řeřtiny a Nezvalův Zpřv mřru přetlumocřl do slovenřtiny Milan Lajřiak.

Uř dřvno před prvř svřtovou vřlkou bylo svedeno mnoho polemik o to, je-li takovř vzřjemnř překlřdřnř z jazykř si tak blřzkřch nutnř a prospřřnř. Převlřdalo tehdy u řeřchř i u Slovřkř mřnřnř, že se překlřdat nemř, že řeřovř přř trochu dobrř vřli mohou překonati pořatecnř obtřře přř řetbř textř slovenskřch a že Slovřkřm nemřže přsobilu velkř potřře řetba knih, novin a řasopisř řeskřch. K tomuto nřzoru se hlřsili na rozhranř stoletř z řeřchř, na př. Fr. Bilř, Karel Křlal, Fr. Třborskř, Jos. Rotnřgl a jinř jeřtř, že Slovřkř třebas Pavel Blaho, Fedor Houdek, K. Salva, Anton řtefřnek, Vavro řrobřr a j. Křlal v mnohřch pracřch, zejmřna v zřsluřnř knize Slovensko v řeskř škole (1914), naznařil cesty a cestiřky k vzřjemnřmu poznřnř, neboř vychřzel dozajista ze sprřvnř zřsady, že spolu se znalostř slovenskřho jazyka rozřřř se v řeskřch zemřch i vřdomostř o soudobřm kulturnřm, sociřlnřm, politickřm a hospodřřskřm řivotě Slovřkř. Autor se tu přimlouval takř za to, aby řeřtř řřci posilali do slovenskřch dřtskřch řasopisř řeskř verře a povřdky, a s povřdkem připomnřl, že Salva v řasopise Priateľ dietok uveřejňoval nřco řesky, i kdřř s třm martinskř Nřrodnř noviny nesouhlasily.

Po roce 1918 se ovřem pomřry v řeskoslovenskř republice, pokud se třře vzřjemnřho poznřnř mezi obřma nřrody, podstatnř zmřnily. Zejmřna řkolřm přřpadl dřleřitřř řkol, aby praktickř znalostř řeřtiny a slovenřtiny rozřřřily co